

Gesine Müller

# **Crossroads of Colonial Cultures**

---

Caribbean Literatures in the Age of Revolution

Revised and considerably expanded version,  
translated by Marie Deer

**DE GRUYTER**

# Contents

- I Introduction — 1**
- I.1 The Colonial Kaleidoscope of the Caribbean — 1
- I.2 Premises — 5
- I.3 Colonial Dynamics in the Caribbean (1789–1886) — 24
- I.4 Debates over Abolition in France and Spain — 38
- I.5 Issues of Conviviality — 51
- II Literature and the Colonial Question — 56**
- II.1 Notions of Citizenship (*Citoyenneté/Ciudadanía*) on the Eve of Independence — 56
- II.2 Between Francophilia and Attempts at Autonomy: The Formation of Postcolonial Theory and the Nineteenth Century — 67
- II.3 Spatial Dynamics and Colonial Positioning — 80
- III Literary Snapshots of the In-Between — 93**
- III.1 The Creole Upper Class — 95
- III.2 The Conceptual Inadequacy of the Terms *patrie*/Nation/Exile — 100
- III.3 Haiti As an In-Between Culture — 110
- III.4 Transfers of Ideas between the Center and the Colony — 117
- III.5 The In-Between and the Figure of the Mulatto — 123
- III.6 The Island Function, or between Nature and Culture — 125
- III.7 Between Trans-Tropical Dimensions: Xavier Eyma and the Philippines — 129
- III.8 Between Literature and the Natural Sciences — 132
- III.9 Digression: Sugar and Skin Color between Metropolis and Colonial Projection — 135
- IV Processes of Ethnological Circulation — 145**
- IV.1 “Labeling People”: Discourses of “Race” in France and Spain — 147
- IV.2 The *Revue des Colonies* as a Transfer Medium Within a French-Speaking Colonial Diaspora — 154
- IV.3 Haiti and the *Revue encyclopédique* — 189
- IV.4 Literary Transfer Processes in the *Revue des deux mondes* — 196
- IV.5 Conclusion — 229

<b>V</b>	<b>The Imperial Dimension of French Romanticism: Asymmetrical Relationalities — 231</b>
V.1	Towards Madrid or Paris? — 231
V.2	The Dominant Reception of French Romanticism — 233
V.3	Variations of Reception — 235
V.4	Hugo as a Model — 237
V.5	Chateaubriand as a Model — 240
V.6	The Reception of French Romanticism and Its Cultural-Hegemonic Consequences — 248
V.7	Conviviality and Relationalism in the French Colonial Empire: A Transoceanic Comparison — 250
<b>VI</b>	<b>Transcaribbean Dimensions: New Orleans as the Center of French-speaking Circulation Processes — 263</b>
VI.1	France and Spain as Colonial Powers in Louisiana — 263
VI.2	Caribbean Louisiana — 265
VI.3	<i>Les Cenelles</i> : Writing in the In-Between — 276
<b>VII</b>	<b>Excursus: Paradigm Change within Historical Caribbean Research and Its Narrative Representation — 282</b>
VII.1	Reading Gómez de Avellaneda with Maryse Condé — 282
VII.2	Raphaël Confiant — 287
VII.3	Khal Torabully — 299
VII.4	J.-M.G. Le Clézio, Édouard Glissant, and Epeli Hau'Ofa: Avant-Gardes in Oceania — 305
<b>VIII</b>	<b>Knowledge about Conviviality, or on the Relevance of Research into the Nineteenth-Century Caribbean — 316</b>
VIII.1	Norms of Knowledge about Conviviality: Utopias of Caribbeanness — 316
VIII.2	Forms of Knowledge about Conviviality. An Ethnographic Quest, or the Question of Distance and Separation from the Other — 322
VIII.3	The Rejection of Essentialist Models of Identity — 326
<b>IX</b>	<b>Conclusion — 329</b>
<b>X</b>	<b>Works Cited — 338</b>
X.1	Primary Sources — 338
X.2	Ethnological Journals — 342
X.3	Secondary Literature — 342
	<b>Afterword — 359</b>